

## Teilhabemanagement


Du bist zwischen 18 und 27 Jahre alt, wohnst in Dortmund und hast eine Duldung oder Gestattung? Dein Ziel ist es, in Deutschland eine Ausbildung zu machen und Arbeit zu finden?


### Wir unterstützen dich bei Fragen zu:

- Ausbildung und Arbeit finden
- Sprach- und Integrationskurs
- Schulabschluss
- Bewerbungen schreiben
- Erklären von Briefen
- Ausfüllen von Anträgen und Dokumenten
- Umgang mit Ausländerbehörde und anderen Behörden
- und vieles mehr

### Anmeldung:

Teilhabemanagement  
GrünBau gGmbH  
Arnoldstraße 4, 44147 Dortmund

 (0231) 28 86 37-22

 0174-1 79 58 43

teilhabemanagement@gruenbau-dortmund.de

Anmeldung:  
Montags 15.00–18.00 Uhr  
Mittwochs 07.30–10.30 Uhr

### Fragen zur gesamten Initiative und zu den Förderbausteinen:

Dienstleistungszentrum Bildung  
im Fachbereich Schule der Stadt Dortmund  
Königswall 25–27, 44137 Dortmund  
Anja Lüttgens  
Tel. (0231) 50-2 30 42  
aluettgens@stadtdo.de  
dortmund.de/daa

## Durchstarten in Ausbildung und Arbeit ist eine Initiative von:

Ministerium für Arbeit,  
Gesundheit und Soziales  
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ministerium für Kinder, Familie,  
Flüchtlinge und Integration  
des Landes Nordrhein-Westfalen



Die Koordination liegt im Dienstleistungszentrum  
Bildung im Fachbereich Schule der Stadt Dortmund.

Das Teilhabemanagement wird in Dortmund durch-  
geführt von:

 **GrünBau**

**DURCH  
STARTEN**  
IN AUSBILDUNG  
UND ARBEIT 

*Eine Initiative für Geduldete  
und Gestattete zwischen  
18 und 27 Jahren*



**Teilhabe-  
management**

Herausgeberin: Stadt Dortmund, Fachbereich Schule  
Redaktion: Manfred Hagedorn (verantwortlich), Phyllis Paul  
Kommunikationskonzept, Satz, Druck: Dortmund-Agentur – 05/2021



Stadt Dortmund




You are between 18 and 27 years old, live in Dortmund and have a „Duldung“?  
Your goal is to learn a profession and work in Germany?


### We support you with questions about:

- Finding training („Ausbildung“) and work
- Language and integration course
- School graduation
- Writing applications
- Explanation of letters
- Filling in requests and documents
- Dealing with „Ausländerbehörde“ and other authorities
- and much more

### Enrolment:

Teilhabemanagement  
Grünbau gGmbH  
Arnoldstraße 4, 44147 Dortmund

 (0231) 28 86 37-22

 0174-1 79 58 43

teilhabemanagement@gruenbau.de

### Enrolment:

Mondays 3 pm – 6 pm

Wednesdays 7.30 am – 10.30 am

### If you have any questions on the training programme and the modules, contact us at:

Dienstleistungszentrum Bildung  
Fachbereich Schule der Stadt Dortmund  
Königswall 25–27, 44137 Dortmund

Anja Lüttgens

Tel. (0231) 50-2 30 42

aluettgens@stadtdo.de

dortmund.de/daa


Vous avez entre 18 et 27 ans, vous habitez à Dortmund et vous avez un „Duldung“?  
Votre objectif est d'apprendre un métier et de trouver du travail en Allemagne?


### Nous vous aidons à répondre à vos questions sur:

- Trouver une formation et un emploi
- Cours de langue et d'intégration
- Certificat de fin d'études
- Rédaction des documents d'application
- Explication des lettres
- Remplir les demandes et les documents
- Traiter avec „Ausländerbehörde“ et les autres autorités
- et beaucoup plus

### Inscription:

Gestion de la participation «Teilhabemanagement»  
GrünBau gGmbH  
Arnoldstraße 4, 44147 Dortmund

 (0231) 28 86 37-22

 0174-1 79 58 43

teilhabemanagement@gruenbau-dortmund.de  
dortmund.de/daa

### Inscription:

Lundi de 15 h à 18 h


Mercredi de 7 h 30 à 10 h 30


إذا كان عمرك يتراوح بين سن ١٨ و ٢٧، وتقيم بمدينة دورتموند بصفة مؤقتة، وتهدف إلى تعلم مهنة من أجل ولوج سوق العمل، فيساعدنا مساعدتك في الأمور التالية

- التدريب المهني ولوج سوق العمل
- المشاركة في دروس اللغة والاندماج
- الحصول على شهادة مدرسية
- صياغة طلبات الحصول على وظيفة
- المساعدة في المراسلات الرسمية وغير الرسمية
- تعبئة الطلبات والوثائق
- المساعدة في شؤون الإقامة والتواصل مع الدوائر الحكومية
- شؤون أخرى

### للتسجيل:

GrünBau gGmbH  
Arnoldstraße 4, 44147 Dortmund

 (0231) 28 86 37-22

 0174-1 79 58 43

teilhabemanagement@gruenbau-dortmund.de  
dortmund.de/daa

### أوقات التسجيل :

الإثنين: 15:00–18:00

الخميس: 07:30–10:30